

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

10 juin 2011

PROJET DE LOI

portant assentiment au Second Protocole,
fait à Paris le 24 juin 2009, modifiant la
Convention entre le Royaume
de Belgique et l'Australie
tendant à éviter la double imposition
et à prévenir l'évasion fiscale en matière
d'impôts sur le revenu, signée à Canberra le
13 octobre 1977, telle que modifiée
par le Protocole signé à Canberra
le 20 mars 1984, et adaptant
la législation fiscale belge à certaines
dispositions dudit Second Protocole

PROJET TRANSMIS PAR LE SÉNAT

Documents précédents:

Documents du Sénat:

5-962 - 2010/2011:

N° 1: Projet de loi.

N° 2: Amendements.

N° 3: Rapport.

N° 4: Texte adopté par la commission.

Voir aussi:

Annales du Sénat:

9 juin 2011.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

10 juni 2011

WETSONTWERP

houdende instemming met het Tweede
Protocol, gedaan te Parijs op 24 juni 2009,
tot wijziging van de Overeenkomst tussen
het Koninkrijk België en Australië tot het
vermijden van dubbele belasting en het
voorkomen van het ontgaan van belasting met
betrekking tot belastingen naar het inkomen,
ondertekend te Canberra op 13 oktober
1977, zoals gewijzigd door het Protocol,
ondertekend te Canberra op 20 maart
1984, en tot aanpassing van de Belgische
belastingwetgeving aan sommige bepalingen
van voormeld Tweede Protocol

ONTWERP OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT

Voorgaande documenten:

Stukken van de Senaat:

5-962 - 2010/2011:

Nr. 1: Wetsontwerp.

Nr. 2: Amendementen.

Nr. 3: Verslag.

Nr. 4: Tekst aangenomen door de commissie.

Zie ook:

Handelingen van de Senaat:

9 juni 2011.

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen!	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales — Groen
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
VB	:	Vlaams Belang
cdH	:	centre démocrate Humaniste
LDD	:	Lijst Dedecker
INDEP-ONAFH	:	Indépendant - Onafhankelijk

<i>Abréviations dans la numérotation des publications:</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties:</i>	
DOC 53 0000/000:	Document parlementaire de la 53 ^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Questions et Réponses écrites	QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)	CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN:	Séance plénière	PLEN:	Plenum
COM:	Réunion de commission	COM:	Commissievergadering
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>		<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	
<i>Commandes:</i>		<i>Bestellingen:</i>	
Place de la Nation 2		Natieplein 2	
1008 Bruxelles		1008 Brussel	
Tél. : 02/ 549 81 60		Tel. : 02/ 549 81 60	
Fax : 02/549 82 74		Fax : 02/549 82 74	
www.lachambre.be		www.dekamer.be	
e-mail : publications@lachambre.be		e-mail : publicaties@dekamer.be	

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

Le Second Protocole, fait à Paris le 24 juin 2009 (ci-après "le Second Protocole"), modifiant la Convention entre le Royaume de Belgique et l'Australie tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, signée à Canberra le 13 octobre 1977, telle que modifiée par le Protocole signé à Canberra le 20 mars 1984 (ci-après "la Convention"), sortira son plein et entier effet.

Art. 3

Dans les 24 mois à compter de la date d'entrée en vigueur du Second Protocole, l'administration est autorisée à recueillir, en dehors des délais prévus par le droit fiscal interne, des renseignements:

- visés à l'article 26 de la Convention, telle que modifiée par le Second Protocole, et
- se rapportant à des périodes imposables commençant, ou à des événements imposables se produisant, avant l'entrée en vigueur du Second Protocole mais auxquels s'applique néanmoins la Convention, telle que modifiée par le Second Protocole.

Art. 4

Dans les 24 mois à compter de la date d'entrée en vigueur du Second Protocole, un impôt ou un supplément d'impôt peut encore être valablement établi en dehors des délais prévus par le droit fiscal interne sur la base de renseignements:

- fournis, dans le cadre de l'article 26 de la Convention, telle que modifiée par le Second Protocole, par l'autorité compétente australienne désignée conformément à la Convention, et
- se rapportant à des périodes imposables commençant, ou à des événements imposables se produisant, avant l'entrée en vigueur du Second Protocole mais auxquels s'applique néanmoins la Convention, telle que modifiée par le Second Protocole.

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

Het Tweede Protocol, gedaan te Parijs op 24 juni 2009 (hierna "het Tweede Protocol" genoemd), tot wijziging van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en Australië tot het vermijden van dubbele belasting en het voorkomen van het ontgaan van belasting met betrekking tot belastingen naar het inkomen, ondertekend te Canberra op 13 oktober 1977, zoals gewijzigd door het Protocol, ondertekend te Canberra op 20 maart 1984 (hierna "de Overeenkomst" genoemd), zal volkomen gevolg hebben.

Art. 3

Binnen de 24 maanden, te rekenen vanaf de datum van inwerkingtreding van het Tweede Protocol, mag de administratie buiten de termijnen waarin het intern fiscaal recht voorziet inlichtingen inzamelen:

- bedoeld in artikel 26 van de Overeenkomst, zoals gewijzigd door het Tweede Protocol, en
- die betrekking hebben op belastbare tijdperken die aanvangen vóór, of op belastbare feiten die zich voordoen vóór, de inwerkingtreding van het Tweede Protocol, maar waarop de Overeenkomst, zoals gewijzigd door het Tweede Protocol, niettemin van toepassing is.

Art. 4

Binnen de 24 maanden, te rekenen vanaf de datum van inwerkingtreding van het Tweede Protocol, kan een belasting of een aanvullende belasting nog op geldige wijze gevestigd worden buiten de termijnen waarin het intern fiscaal recht voorziet en dit op basis van inlichtingen:

- die in het kader van artikel 26 van de Overeenkomst, zoals gewijzigd door het Tweede Protocol, werden verstrekt door de conform de Overeenkomst aangewezen bevoegde autoriteit van Australië, en
- die betrekking hebben op belastbare tijdperken die aanvangen vóór, of op belastbare feiten die zich voordoen vóór, de inwerkingtreding van het Tweede Protocol maar waarop de Overeenkomst, zoals gewijzigd door het Tweede Protocol, niettemin van toepassing is.

Art. 5

Dans les 24 mois à compter de la date d'entrée en vigueur du Second Protocole, un dégrèvement d'impôt peut encore être valablement accordé en dehors des délais prévus par le droit fiscal interne sur la base de renseignements:

— fournis, dans le cadre de l'article 26 de la Convention, telle que modifiée par le Second Protocole, par l'autorité compétente australienne désignée conformément à la Convention, et

— se rapportant à des périodes imposables commençant, ou à des événements imposables se produisant, avant l'entrée en vigueur du Second Protocole mais auxquels s'applique néanmoins la Convention, telle que modifiée par le Second Protocole.

Art. 6

Les sanctions administratives et pénales prévues par le droit fiscal interne en cas de contravention aux obligations résultant, dans le chef du contrevenant, des pouvoirs d'investigation conférés à l'administration par le droit fiscal interne sont applicables à celui qui contrevient aux obligations résultant, dans son chef, des pouvoirs d'investigation conférés à l'administration par l'article 3 de la présente loi.

Bruxelles, le 9 juin 2011

Le président du Sénat,

Le greffier du Sénat,

Danny PIETERS

Hugo HONDEQUIN

Art. 5

Binnen de 24 maanden, te rekenen vanaf de datum van inwerkingtreding van het Tweede Protocol, kan een belastingonthefving nog op geldige wijze toegekend worden buiten de termijnen waarin het intern fiscaal recht voorziet en dit op basis van inlichtingen:

— die in het kader van artikel 26 van de Overeenkomst, zoals gewijzigd door het Tweede Protocol, werden verstrekt door de conform de Overeenkomst aangewezen bevoegde autoriteit van Australië, en

— die betrekking hebben op belastbare tijdperken die aanvangen vóór, of op belastbare feiten die zich voordoen vóór, de inwerkingtreding van het Tweede Protocol maar waarop de Overeenkomst, zoals gewijzigd door het Tweede Protocol, niettemin van toepassing is.

Art. 6

De administratieve en strafrechtelijke sancties waarin het intern fiscaal recht voorziet in geval van niet-naleving van de verplichtingen die voor de overtreder voortvloeien uit de onderzoeksmacht die aan de administratie is toegekend door het intern fiscaal recht, zijn van toepassing op de persoon die de verplichtingen niet nakomt die voor hem voortkomen uit de onderzoeksmacht die aan de administratie is toegekend door artikel 3 van deze wet.

Brussel, 9 juni 2011

De voorzitter van de Senaat,

De griffier van de Senaat,